溫哥 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
㮄芋仔 紅芋仔 鮮蓮藕
鮮白菜 沙田柚 鮮馬蹄
冬節年節送禮貨品應時登市
錦盒糖薑 錦盒枝干 錦盒名茶
江西瓷器 蘇杭珍品 油糖海味
冬季行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△新磚樓▽位於高尚工業區年收七千弍百元。無需僱人打理。取價四萬五千元。容易充銀期(張雯元)

△好餐館▽設備好。每日生意自一百七十五元至二百五十元。位于北雲旺區。取價壹萬弍千元，價錢有得商量(劉蓮英)

△平餐館。位于北雲旺區。傢撈新設備全。一星期做六日。每日生意六十元。原價六千九百元。因業主病不能工作。忍痛犧牲祗賣四千九百元(陳馳威)

△商業樓▽位于緬街商業區。樓下二間舖樓上兩組聯房。梗木地板。兩只爐及兩只雪櫃。全部租出年收五千元。舖有長批爲投資者好機會(周永職)

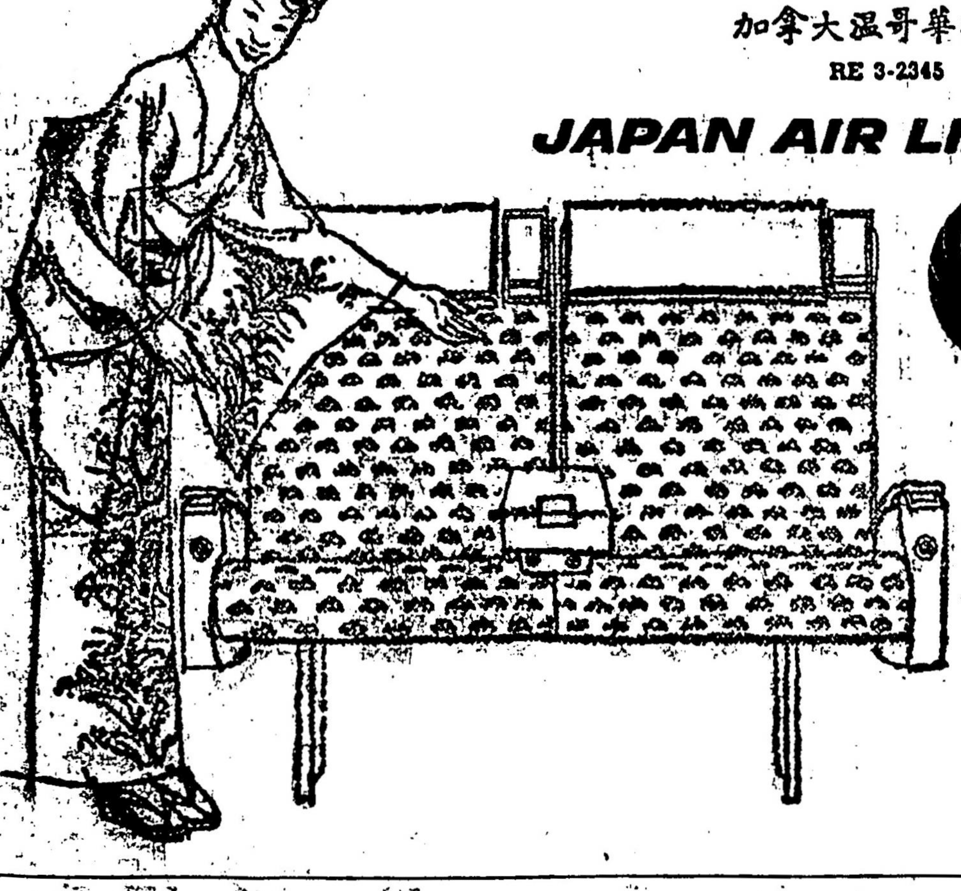
本號代理房屋汽車火燭傢俬各項燕梳

請乘日本航空公司噴射機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和服日本空姐慇懃招待，可口遠東菜式，每日均有班機由三藩市或羅生埠起航。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES
JAL



各地要聞

國府巧用美人計 派李秀英訪非

撥欵卅萬作爲費用

台北特訊。國府當局已決定撥出台幣三十萬圓。供「中國小姐」前往非洲訪問。進行國民外交。非洲的十二個法語系新興國家在聯合國中對「中國代表權」問題的態度。將影响國府在聯合國的地位。在倫敦獲得「世界小姐」競選亞軍之李秀英小姐的非洲之行。顯然具有「拉票」作用。據悉。李秀英原定訪問歐洲大陸國家和東南亞之後。於本月中經香港返台北。台北有關方面決定支助李秀英到非洲布拉茲維爾集團的十二法語國家訪問。將使她的歸期順延下去。當局相信李小姐以中國美人身份到非洲。將使非洲人士初次看到中國婦女的儀容。美麗。教育與文化。必可增進非洲人士對中國之好感。

不中難時中亦難 馬會領獎風波

香港訊。有人說賭場如戰場。這比擬似乎有些誇張。但就其緊張的一點來說。却也形容得十分迫眞。以馬票開彩爲例。事情就是這樣。

中馬票心情緊張

秋季大馬票開彩後。中獎的新富們既高興又担憂。他們怕橫財到手後又會發生什麽不測。終日提心吊胆。緊張得寢食不安。一些不是中獎的馬迷。亦因財迷心竅。幹出一連串可笑。可悲的事來。

今秋中了頭。一獎的馬票客。已於前天到太子行的馬會辦事處領獎去了。中頭獎者由律師陪同去領取的。中二獎的則在數名充當保鑣的親友護送下。前往領取。至於中了三獎的。也在昨日下午提取了獎金。這三名中獎者在領獎時。神情雖也萬分緊張。但倒也平安順利。沒有發生什麽意外。

想發財反吃官司

問題最多而使馬會職員最感頭痛的。倒是那些中了入圍獎的。或者并沒有中獎却想發馬票財的人們。昨天下午三時許。太子行馬會辦事處來了個不速之客。這男子當時拿着一張馬票。說是中了入圍獎。大搖大擺的要馬會給他獎金支票。馬會的職員看過他的馬票後。請他進入寫字樓內。叫他稍等一會。未幾。有一中一西兩男子上前迎接他。並給他一件東西。但別誤會。那東西不是什麽[illegible]。而是一對手鐐。原來那張馬票的號碼是塗改過的。雖然所改者僅僅一個數字。但在馬會專搵飯吃的職員當然是眉精眼企的人。正所謂魔高一尺。道高一丈。結果那男子發財夢未成。却先要吃官司。「未完」

◎東方旅社生意出賣

城多利埠喜臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P. C. Quon 102 E Pender St, Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU壹-壹〇三〇

THE FAVORITE BRAND
A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

50 LBS. NET
A A
甘露米
上等香
U.S. NO.1
EXTRA FANCY
TEXAS
PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

甘露米廠

兆俊電器行
DON'S T.V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL MU 5-7712

★承接大小電火工程★

專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

建明

承接木工油漆
專做時代化美術[illegible]僑胞光顧無任歡迎
電話 MU 1-7753

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概况。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱者
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, Vancouver, 4, B.C.

新建六房間住宅出賣

有車房。近學校商業區。交通利便。景緻天然美麗。電話 YU 7-0645 與業主洽商

暗市黨埠 鍾鋭園
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大小老身瓜冬
召菜白菜
芥菜椰菜
香片矮龍牙白
靚白菜干

大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

勝利隆 SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B.C. 穩寧埠

唐人瓜菜
大宗出市
大條毛瓜
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉召菜
靚龍牙白
大肉蒜子
車脚貴客自理

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上上大節瓜（價平合食）

發行零沽 特別計平
所有寄費 買者自理

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌骨外科

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. B.C.
Phone: AM 6-2813

周秩活建築設計工程師

本工程師在雲市執業多年對于高樓大厦建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷僑胞惠顧特別歡迎電話面商均由尊便

加拿大 新合益 雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)

Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive.

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, too. Select from our giant catalogue of distinctly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as [illegible] for [illegible] and [illegible] for [illegible], complete with double envelopes and tissues.

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

◎中國洪門民治黨駐加總支部 達權總社 聯合通告

第十五屆報字第廿三號

爲通告事：照得本總支部暨達權總社爲重建吻吆埠黨社樓宇向全加各埠黨社及昆仲發行義務公債乙案現據吻吆黨社執事報告該樓宇建築工程快將完竣需欵甚殷請求迅速滙欵前來支結等情惟細查各埠黨社昆仲將義務公債款項繳交者固多而仍未繳滙者亦不少故特聯合發出通告希我全加各埠黨社昆仲如未將義債款項繳交者請求加緊辦理迅速滙交總支部以便轉致吻吆黨社而應支用爲要 此佈

總支部主委王華進 秘書陳文彬
達權總社社長李業森 書記劉淇浩
中華民國五十年十一月九日

△謝啓

啓者：日昨本埠達權社舉行四十三週年紀念慶典時。本會舉行醒獅巡遊。以爲祝賀。叨蒙埠中各團体、各商號、各界僑領過愛。懸青獎勵。加予鼓舞。使本會生色不少。同人等大爲感激。爰登數言。以申謝悃。

（懸青芳名 恕不登載）

雲埠洪門體育會仝人謹啓
中華民國五十年十一月卅日

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

CHINESE HERBS
1?1 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B.C.
Canada

內外全科 無論何症
不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄
各藥齊備 定現遠寄 謝禮隨白